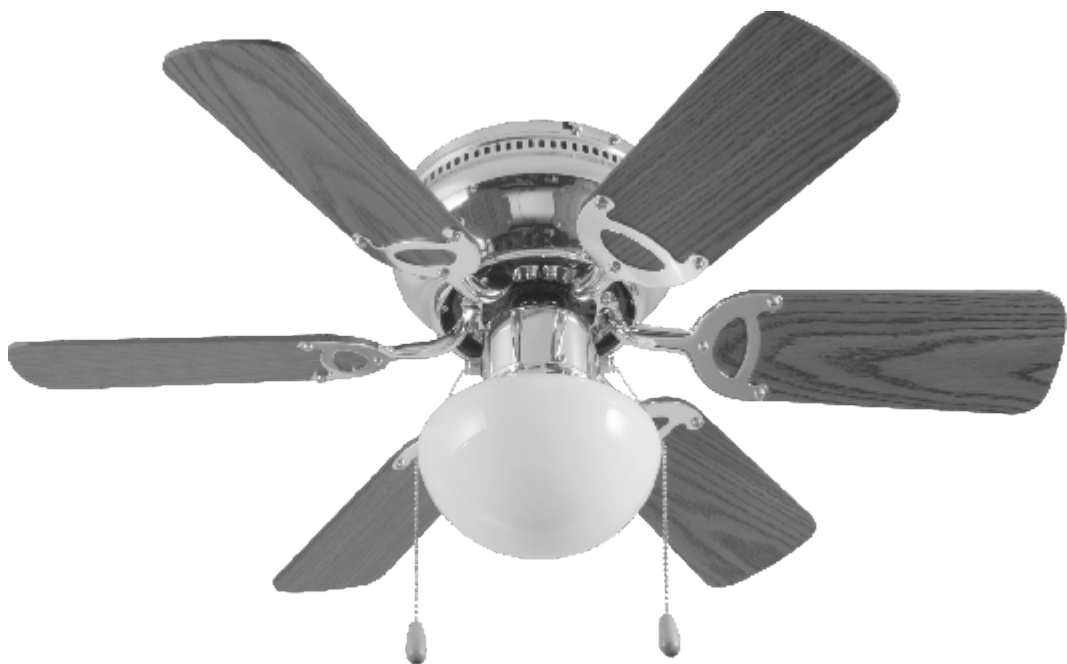


instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



CF 760 L



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Figure 1. / 1. ábra / 1. obrázok / fig. 1 / 1. skica / 1. skica / 1. obrázek / 1. skica

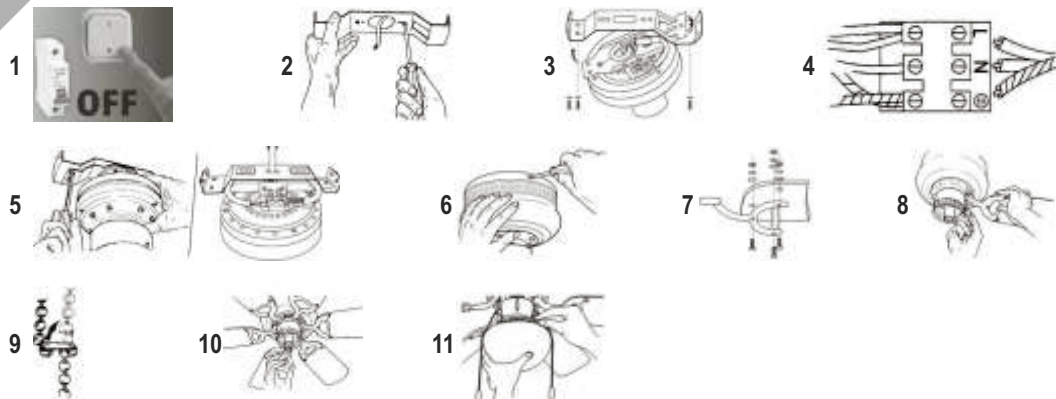


Figure 2. / 2. ábra / 2. obrázok / fig. 2 / 2. skica / 2. skica / 2. obrázek / 2. skica

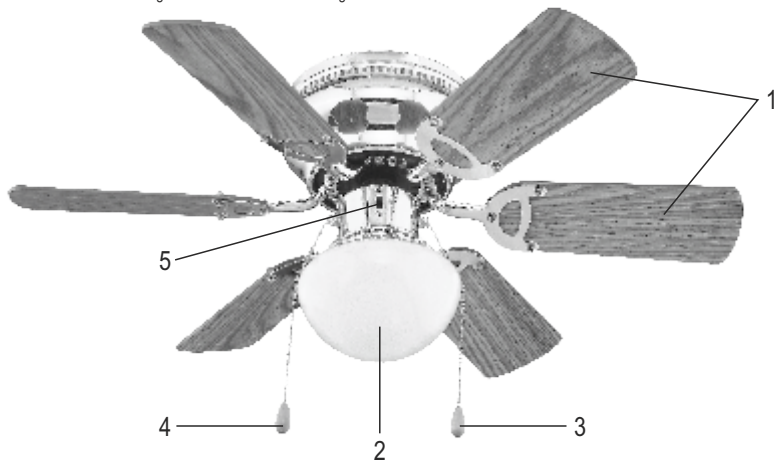
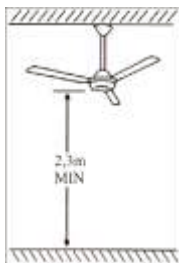


Figure 3. / 3. ábra / 3. obrázok / fig. 3 / 3. skica / 3. skica / 3. obrázek / 3. skica



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged during transit!
2. Installation, electric connection can be done only by qualified personnel!
3. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
4. Operate only under constant supervision!
5. Do not operate unattended in the presence of children!
6. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
7. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
8. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<math><5\text{ m}^2</math>) such as elevators!
9. Direction of rotation can only be changed when the fan is stopped! Risk of injury and engine failure!
10. Up to max. 60 W light source can be screwed in to the luminaire.
11. The luminaire is not suitable for looping-in installation.
12. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
13. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
14. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
15. Power off the device before cleaning by switching off the circuit breaker!
16. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
17. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz mains network!
18. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE UNIT (Figure 1.)

1. Power off the circuit at the place of the installation by switching off the circuit breaker!
2. Use such studs which are proper for the material and structure of the ceiling. At the place of the hanging, drill holes to the ceiling with the appropriate size fitting to the studs. Screw the ceiling plate, use plain and spring washers. Make sure it is firmly in place and maintain the weight of the moving fan.
3. Unscrew the three screws from the ceiling plate. Insert the T-end plate into the square opening of the ceiling plate. The weight of the engine is kept by this plate temporarily.

4. Connect the lamp electrically. Ask for the help of a specialist!

Marking of the terminal block	Power cord
N	neutral wire of 230 V~/50 Hz mains network (blue wire)
L	phase wire of 230 V~/50 Hz mains network (black or brown wire)
⊕	grounding wire of 230 V~/50 Hz mains network (green/yellow wire)

5. Tilt the motor to its place to horizontal position, then fix it with the 3 screws and spring washers removed previously. Pay attention to the wires, not to tighten them between the plates.
6. Lift the covering metal shade up to the ceiling and fix it with screws. Lead the wires out of the way.
7. Screw the metal support brackets to the blades by using 3 screws / washer / spring washer / nut for each blades. Tighten the screws.
8. Fix the metal supports to the motor with the screws and spring washers located there.
9. Connect the two cord-switches.
10. Screw in a max. 60 W light source to the E27 socket.
11. Fix the glass lamp shade with 3 screws. Do not tighten them too firmly, since it may lead to the cracking of the glass lamp shade.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

ceiling fan with lighting • fan blade diameter: 76 cm • 6 pcs fan blades made of MDF material • 3 stages of fan speed • reversible rotating direction • with cord switches • E27 socket

Figure 2.: 1. fan blades • 2. glass shade of the luminaire • 3. on/off switch of lighting • 4. switch of fan speed stages • 5. rotation direction toggle switch

FAN OPERATION

After powering on the fan, you can operate it with the cord switches. By pulling the cord switch of the lamp, you can **turn on or off the lighting**. The **fan speed can be adjusted in 3 stages**, which can be operated by the other cord switch. The rotation direction of the fan can be adjusted with the slide switch. ATTENTION! Direction of rotation can only be changed when the fan moving is stopped. Risk of damage and engine failure! **In the summer** it is advisable to direct the air flow **to the ceiling** to create a cool, pleasant ventilation. In contrast to it, **in winter**, direct the airflow **downwards** to force the warm air down.

CLEANING, REPLACEMENT OF THE LIGHT SOURCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Power off the device by switching off the circuit breaker of its circuit before cleaning and replacing the light source!
2. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. If necessary, remove the glass lamp shade and replace the cooled light source. Then put back the lamp shade to its place!
4. Install the fan again!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan does not turn on.	Check the power supply!
	Turn on/off the switch of rotation direction while the fan is stopped!

TECHNICAL SPECIFICATION

fan power supply: 230 V~ / 50 Hz / 50 W
 shock protection class: I.
 ambient temperature: ta +10 - +40 °C
 light source power supply: E27 / 1 x max. 60 W / max. 10 cm long
 dimensions: Ø 76 x 28 cm
 weight: 4,1 kg
 maximum fan - air mass volume: F = 130,36 m³/min
 fan input power: P = 46,1 W
 service value: SV = 2,83 (m³/min)/W
 power consumption during standby mode: P_{sb} = 0,0 W
 fan acoustic power level: L_{WA} = 48,0 dB(A)
 maximum air speed: c = 2,62 m/sec
 service value standard: IEC 60879:1986



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. A beszerelést, elektromos bekötést csak szakember végezheti!
3. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
4. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
5. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
6. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
7. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
8. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
9. A forgásirányt kizárólag álló ventilátor esetén szabad átkapcsolni! Sérülés és motorhiba veszély!
10. A lámpatestbe max. 60 W-os fényforrás csavarható be.
11. A lámpatest felfűzött szerelésre nem alkalmas.
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket az áramkör kismegszakítójának lekapcsolásával!
16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
17. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű hálózathoz szabad csatlakoztatni!
18. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE (1. ábra)

1. Áramtalanítsa a beszerelés helyén az elektromos hálózatot a kismegszakító lekapcsolásával!
2. Használjon a mennyezet anyagának, szerkezetének megfelelő tiplit. A felfüggesztés helyére, a mennyezetbe a fúrjon a tiplinek megfelelő méretű furatokat. Csavarozza fel a mennyezeti lemezt, használja a sima és a rugós alátéteket is. Bizonyosodjon meg róla, hogy stabilan a helyén van, és elbírja a mozgó ventilátor tömegét.
3. Csavarozza ki a mennyezeti lemezből a három csavart. Bújtsa a mennyezeti lemez szögletes nyílásába a T-végű lemezt. A motor tömegét ez a lemez tartja ideiglenesen.

4. Kösse be elektromosan a lámpatestet. Kérje szakember segítségét!

Csatlakozókapocs jelölése	Hálózati vezeték
N	a 230 V~/50 Hz hálózat nulla vezetéke (kék vezeték)
L	a 230 V~/50 Hz hálózat fázis vezetéke (fekete vagy barna vezeték)
⊕	a 230 V~/50 Hz hálózat földelő vezetéke (zöld/sárga vezeték)

- Billentse a helyére vízszintes helyzetbe a motort, majd rögzítse az előbb eltávolított 3 csavarral és rugós alátétekkel. Figyeljen a vezetékekre, azok ne szoruljanak be a lemezek közé.
- A takaró fém burát emelje a mennyezetig, és rögzítse csavarokkal. Vezeték ne legyen útban.
- A fém lapáttartókat csavarozza a lapátokra, egyenként 3 csavar/alátét/rugós alátét/anya felhasználásával. Húzza meg a csavarokat.
- A fém lapáttartókat rögzítse a motorhoz, az ott lévő csavarokkal és rugós alátétekkel.
- Csatlakoztassa a két zsinórkapcsolót.
- Csavaron be egy max. 60 W-os fényforrást az E27-es foglatba.
- Rögzítse az üvegburát 3 kézi csavarral. Ezeket ne húzza meg túl erősen, mert az az üvegbura töréséhez vezet.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

mennyezeti ventilátor világítással • lapátátmérő: 76 cm • 6 db MDF anyagú lapát • 3 ventilátor sebesség • megfordítható forgásirány • zsinórkapcsolókkal • E27 foglat

2. ábra: 1. ventilátorlapátok • 2. lámpatest üveg burája • 3. világítás be- ki kapcsoló • 4. ventilátor fokozatkapcsoló • 5. irányváltó tolokapcsoló

AVENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

Miután áram alá helyezte a ventilátort, a zsinórkapcsolókkal tudja működtetni azt. A lámpatest zsinórkapcsolójának meghúzásával **be- ki kapcsolhatja a világítást.** A ventilátor **3 fokozatban kapcsolható**, amit a másik zsinórkapcsoló meghúzásával tud működtetni. A ventilátor forgásiránya a tolokapcsolóval állítható át. FIGYELEM! A forgásirányt kizárólag álló ventilátor esetén szabad átkapcsolni! Sérülés és motorhiba veszély! Nyáron célszerű a mennyezet felé irányítani a légáramot, így hűvös, kellemes ventiláció hozható létre. **Télen** ezzel szemben **lefelé** irányítsuk a légáramlást, hogy a felfelé szálló meleg levegőt lefelé kényszerítsük.

TISZTÍTÁS, FÉNYFORRÁS CSERE

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

- Tisztítás és a fényforrás cseréje előtt áramtalanítsa a készüléket az áramkör kismegszakítójának lekapcsolásával
- Eryhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
- A szükséges, vegye le az üvegburát és cserélje ki a kihűlt fényforrást. Tegye vissza a helyére a burát!
- Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást! Álló ventilátor mellett kapcsolja fel / le az irányváltó kapcsolót!

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás ventilátor: 230 V~ / 50 Hz / 50 W
érintésvédelmi osztály: I.
környezeti hőmérséklet: ta +10 - +40 °C
tápellátás fényforrás: E27 / 1 x max. 60 W / max. 10 cm hosszú
befoglaló mérete: Ø 76 x 28 cm
tömege: 4,1 kg
maximális ventilátor-légtömegáram: F = 130,36 m³/min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye: P = 46,1 W
üzemérték: SV = 2,83 (m³/min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban: P_{SB} = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje: L_{WA} = 48,0 dB(A)
legnagyobb légsebesség: c = 2,62 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez: IEC 60879:1986



stropný ventilátor

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy!
2. Inštaláciu a elektrické zapojenie môže vykonať iba odborník!
3. Je zakázané ho používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom!
Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných priestoroch!
4. Používajte ho pod neustálym dohľadom!
5. Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí!
6. Používajte ho iba v suchom vnútornom prostredí! Chráňte ho pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
7. Je **ZAKÁZANÉ** ho používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
8. Je zakázané ho používať v motorových vozidlách alebo v úzkych priestoroch (< 5 m²) (napr. výťah)!
9. Smer rotácie prepínajte výlučne v stave bez otáčania! Nebezpečenstvo úrazu a poruchy motora!
10. Vo svietidle používajte žiarovku s výkonom max. 60 W.
11. Svietidlo nie je vhodné na závesnú montáž.
12. Pri zistení akejkoľvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk z ventilátora alebo zápach horenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
13. Dbajte na to, aby do prístroja cez jeho otvory nevnikla žiadna tekutina alebo cudzí predmet.
14. Chráňte ho pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vypnutím príslušného ističa!
16. Nedotýkajte sa prístroja ani prívodného kábla mokrou rukou!
17. Zapojte ho iba do elektrickej siete s napätím 230 V~ / 50 Hz!
18. Prístroj je určený na používanie v domácnosti, nie do priemyselných objektov!

MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY PRÍSTROJA (obr. 1)

1. Obvod inštalácie ventilátora odpojte od elektrickej siete vypnutím príslušného ističa!
2. Používajte vhodnú hmoždinku pre príslušnú konštrukciu stropu. Do stropu navrtajte vhodné otvory pre daný typ hmoždinky. Priskrutkujte stropnú dosku, pričom použite aj ploché aj pružné podložky. Presvedčte sa či je pevná montáž stropnej dosky a či udrží hmotnosť rotujúceho sa ventilátora.
3. Zo stropnej dosky vyskrutkujte tri skrutky. Do obdĺžnikového otvoru zasuňte pliešok tvaru T. Hmotnosť motora bude dočasne držať tento pliešok.
4. Teleso svietidla zapojte k prívodným káblom. Obráťte sa na odborníka!

Označenie svorky	Vodič napájania
N	Nulový vodič napájania 230 V~/50 Hz elektrickej siete (modrý vodič)
L	Fázový vodič napájania 230 V~/50 Hz elektrickej siete (čierny alebo hnedý vodič)
⊕	Uzemňovací vodič napájania 230 V~/50 Hz elektrickej siete (zeleno-žltý vodič)

5. Motor umiestnite do správnej vodorovnej polohy a upevnite ho pomocou predtým odstránených troch skrutiek a pružných podložiek. Dbajte na to, aby sa vodiče neprítlačili medzi pliešok.
6. Kovový kryt nadvihnite až k stropu a upevnite ho skrutkami. Dbajte na vodiče.
7. Kovové konzoly lopatiek priskrutkujte k lopatkám pomocou troch skrutiek/podložiek/pružných podložiek/matic. Skrutky dotiahnite.
8. Kovové konzoly upevnite k motoru príslušnými skrutkami a pružnými podložkami.
9. Upevnite dve šnúrky k spínačom.
10. Zaskrutkujte žiarovku max. 60 W do objímky E27.
11. Sklenenú banku pripievňte tromi skrutkami. Skrutky nedotahujte príliš silno, sklenená banka môže prasknúť.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

CHARAKTERISTIKA

Stropný ventilátor so svetidlom • priemer lopatiek: 76 cm • 6 ks lopatiek z MDF • 3 rýchlosti ventilátora • reverzná funkcia rotácie • šnúrové spínače • objímka žiarovky E27

2. obrázok: 1. lopatky ventilátora • 2. sklenená banka svetidla • 3. vypínač svetidla • 4. prepínač ventilátora • 5. posuvný prepínač smeru rotácie

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Po zapojení ventilátora ho môžete zapnúť šnúrovým prepínačom. Šnúrovým vypínačom svetidla môžete **svetlo zapnúť alebo vypnúť**. Ventilátor môžete spínať v **3 stupňoch** rýchlosti šnúrovým prepínačom. **Smer rotácie ventilátora** môžete prepnúť posuvným prepínačom. **VAROVANIE!** Smer rotácie ventilátora prepínajte výlučne ak ventilátor stojí! Nebezpečenstvo úrazu a poruchy motora! **V letnom období** prepnite smer rotácie, aby fúkal vzduch **smerom hore** a príjemne chladil. **V zimnom období** prepnite smer rotácie, aby fúkal vzduch **smerom dole**, tým sa teplý vzduch tlačí od stropu dole.

ČISTENIE, VÝMENA ŽIAROVKY

Pre optimálnu prevádzku ventilátora v závislosti od miery znečistenia, ale najmenej mesačne raz treba prístroj očistiť.

1. Pred čistením a výmenou zdroja svetla prístroj odpojte od elektrickej siete vypnutím príslušného ističa!
2. Vonkajšok prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nevnikla voda!
3. V prípade potreby odstráňte sklenený kryt a vymeňte vychladnutý zdroj svetla. Sklenený kryt umiestnite späť!
4. Ventilátor uveďte znovu do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie!
	Pri stojatom ventilátore niekoľkokrát prepnite prepínač smeru rotácie!

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie ventilátora: 230 V~ / 50 Hz / 50 W
 trieda ochrany: I.
 teplota okolia: $t_a +10 - +40 \text{ }^\circ\text{C}$
 napájanie svetidla: E27 / 1 x max. 60 W / max. dĺžka žiarovky 10 cm
 rozmery: $\varnothing 76 \times 28 \text{ cm}$
 hmotnosť: 4,1 kg
 maximálny prietok ventilátora: $F = 130,36 \text{ m}^3/\text{min}$
 spotreba ventilátora: $P = 46,1 \text{ W}$
 prevádzková hodnota: $SV = 2,83 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
 spotreba v pohotovostnom stave: $P_{sb} = 0,0 \text{ W}$
 hladina hluku: $L_{wa} = 48,0 \text{ dB(A)}$
 rýchlosť fúkania vzduchu: $c = 2,62 \text{ m/sec}$
 norma na meranie prevádzkovej hodnoty: IEC 60879:1986



ventilator de tavan

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
2. Montarea și legarea în circuitul electric poate fi efectuat numai de către persoane calificate!
3. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie!
4. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă!
5. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
6. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)!
7. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
8. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste (< 5 m³), închise (de ex. lift)!
9. Schimbarea direcției de rotire poate fi efectuată doar pe un aparat oprit! Pericol de accidentare și defecțiuni la motor!
10. Lampa poate fi utilizată cu surse de lumină cu o putere de max. 60 W.
11. Lampa nu este potrivită pentru legare în șir.
12. Opriti imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomote străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
13. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin orificiile acestuia.
14. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură!
15. Înainte de curățare scoateți echipamentul de sub tensiunea de rețea prin oprirea acestuia cu ajutorul întrerupătorului!
16. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
17. Conectați doar la o priză standard de perete, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
18. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!

ASAMBLAREA ECHIPAMENTULUI, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE (fig. 1.)

1. Scoateți de sub tensiunea electrică circuitul locului de montare prin oprirea întrerupătorului de siguranță!
2. Folosiți dibluri potrivite pentru materialul tavanului. Efectuați găuri în tavan conform dimensiunii diblurilor. Fixați cu șuruburi placa pentru tavan, folosind șabițele simple și cele cu arcuți. Asigurați-vă că placa este stabilă și susține greutatea ventilatorului în mișcare.
3. Deșurubați din placa pentru tavan cele trei șuruburi. Introduceți placa cu vârf în T în placa pentru tavan. Greutatea motorului va fi susținută temporar de această placă.

4. Conectați lampa în rețeaua electrică. Solicitați ajutorul unei persoane calificate!

Semnalizarea conectorului	Cablu de rețea
N	firul nul al rețelei de 230 V~/50 Hz (fir abastru)
L	firul de fază al rețelei de 230 V~/50 Hz (fir negru sau maro)
⊕	firul de împământare al rețelei de 230 V~/50 Hz (fir verde/galben)

- Introduceți în poziție orizontală motorul ventilatorului și fixați-l cu ajutorul celor trei șuruburi, respectiv cu șaibe cu arc. Aveți grijă la cabluri, să nu se prindă între plăci.
- Trageți capacul metalic de mascare până la tavan și fixați-l cu șuruburi. Verificați să nu aveți cabluri prinse.
- Fixați suportii metalici de palete utilizând câte 3 șuruburi/șaibe/șaibe cu arc/piulițe. Strângeți șuruburile.
- Fixați suportii de palete de motorul ventilatorului cu șuruburile și șaibe cu arc aflate pe motor.
- Conectați cele două comutatoare tip șnur.
- Introduceți în soclu E27 o sursă de lumină cu puterea de max. 60 W.
- Fixați abajurul din sticlă cu 3 șuruburi manuale. Nu strângeți foarte tare, să nu spargeți abajurul din sticlă.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

ventilator de tavan cu iluminare • diametru palete: 76 cm • 6 buc palete din MDF • 3 viteze de ventilator • sens de rotire reversibil • cu comutatoare tip șnur • soclu E27

fig. 2.: 1. palete ventilator • 2. abajur din sticlă • 3. comutator pornit/oprit lumina • 4. comutator trepte ventilator • 5. comutator culisant direcție de rotire

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

După conectarea la rețeaua electrică, ventilatorul poate fi pus în funcțiune cu comutatoarele tip șnur. Prin tragerea comutatorului tip șnur puteți **porni și opri lumina**. Ventilatorul poate fi cuplat în 3 trepte, cu ajutorul celui alt comutator tip șnur. **Sensul de rotire a ventilatorului** poate fi schimbat cu ajutorul comutatorului culisant. **ATENȚIE!** Schimbarea sensului de rotire poate fi schimbat doar când ventilatorul este oprit! Pericol de accidentare și defecțiuni la motor! **Vara** este indicat direcționarea fluxului de aer către tavan, pentru a obține o ventilare răcoasă, plăcută. **Iarna** în schimb, fluxul de aer trebuie direcționat în jos, pentru a presa aerul cald în jos, care astfel se ridică.

CURĂȚARE, SCHIMBAREA SURSEI DE LUMINĂ

Pentru o funcționare optimă și în funcție de cantitatea de contaminări depuse, dar cel puțin o dată pe lună este necesară curățarea produsului.

- Înainte de curățare și de schimbarea sursei de lumină, scoateți echipamentul de sub tensiune prin oprirea siguranței circuitului electric.
- Cu o lavetă ușor umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine ori a lichidelor în interiorul aparatului, în special pe părțile electrice!
- Dacă este necesar, îndepărtați abajurul din sticlă și schimbați becul după ce s-a răcit. Reașezați abajurul la loc!
- Reașezați ventilatorul din nou în funcțiune!

DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea de la rețea!
	Cu ventilatorul oprit cuplați / decuplați comutatorul sensului de rotire!

DATE TEHNICE

alimentare ventilator: 230 V~/ 50 Hz / 50 W
clasa de protecție: I.
temperatura ambientală: ta +10 - +40 °C
alimentare sursă de lumină: E27 / 1 x max. 60 W / lungime max. 10 cm
dimensiune necesară: Ø 76 x 28 cm
greutate: 4,1 kg
flux de aer maxim: F = 130,36 m³/min
putere electrică de intrare: P = 46,1 W
valoare de operare: SV = 2,83 (m³/min)/W
consum de energie în așteptare: PSB = 0,0 W
nivel de zgomot ventilator: LWA = 48,0 dB(A)
flux de aer maxim: c = 2,62 m/sec
standard de măsurare valoare funcționare: IEC 60879:1986



plafonski ventilator

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.


Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Montažu i povezivanje sme da radi samo stručna osoba!
3. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
4. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
5. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
6. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
7. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
8. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
9. Kontra smer se sme aktivirati samo u isključenom stanju u suprotnom mogu da se izazovu oštećenja i kvar motora!
10. U grlo se sme uvrnuti sijalica maks. snage 60 W.
11. Nije pogodna za redno povezivanje.
12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uređaja isključite struju isključivanjem osigurača na kojem se uređaj nalazi!
16. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
17. Uređaj se sme priključiti samo na mrežu 230 V~ / 50 Hz!
18. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku ili profesionalnu upotrebu!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD (1. skica)

1. Pre povezivanja struju isključite isključivanjem osigurača!
2. Za fiksiranje koristite tiplu odgovarajuće nosivosti. U plafon gde želite montirati ventilator, izbušite odgovarajuću rupu prema odabranoj tipli. Noseću ploču pričvrstite za plafon, koristite obe vrste podloške. Uverite se da je ploča dobro fiksirana i da može da izdrži težinu uključenog ventilatora.
3. Izvadite 3 šarafa iz montirane ploče. „T” ploču postavite u pravougaoni otvor na nosećoj ploči. Privremeno ovaj lim nosi težinu ventilatora.
4. Završite električna povezivanja koja trebate poveriti stručnom licu!

Oznake na klemni	Mrežni kabel
N	230 V~/50 Hz nula (plavi kabel)
L	230 V~/50 Hz faza (crni ili braon kabel)
	230 V~/50 Hz uzemljenje (zeleno/žuti kabel)

5. Motor pomerite na stranu i fiksirajte ga sa prethodno izvađena 3 šarafa. Obratite pažnju da priključni kablovi ne budu pritisnuti između limova.
6. Metalni poklopac podignite do plafona i fiksirajte šarafima.
7. Na metalne nosače elisa montirajte elise. Za jednu elisu je potrebno 3 šarafa, matice, obična i opružna podloška. Stegnite šarafe.
8. Nosače elisa fiksirajte za motor šarafima koji se već nalaze na motoru.
9. Postavite kanape prekidača.
10. Postavite sijalicu maks. 60 W u grlo E27.
11. Staklenu buru fiksirajte sa 3 šarafa i blago ih zategnite rukom. Šarafe nemojte zatezati previše da staklo ne bi puklo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!

U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBI NE

plafonski ventilator sa lampom • prečnik lopatica: 76 cm • 6 kom. lopatica od MDF-a • 3 brzine • mogućnost kontra smer • prekidači sa kanapom • grlo E27

2. skica: 1. lopatice ventilatora • 2. staklena bura lampe • 3. uključivanje i isključivanje lampe • 4. brzina ventilatora • 5. prekidač za kontra smer

RAD VENTILATORA

Nakon što ste ventilator stavili pod napon, kontrola ventilatora se radi prekidačima sa kanapom. Svetlo se **uključuje i isključuje** potezanjem kanapa. **3 brzine ventilatora** se podešavaju drugim kanapom. **Kontra smer** se odabira prekidačem. **PAŽNJA!** Kontra smer se sme menjati isključivo u isključenom stanju dok elise miruju! Nepažnja odovodi do nezgode i oštećenje motora! **Leti** se preporučuje da ventilator duva **prema plafonu**, tako se može postići prijatno strujanje vazduha. **Zimi** ventilator podesite da duva **dole** i time topao gornji sloj vazduha gura prema dole.

ČIŠĆENJE, ZAMENA SIJALICE

U zavisnosti od uslova rada i zaprilanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja ili zamene sijalice isključite osigurač na kojem se nalazi ventilator!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
3. Po potrebi skinite staklenu buru i zamenite ohlađenu pokvarenu sijalicu. Buru vratite na mesto!
4. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje! U isključenom položaju uključite i isključite prekidač za kontra smer!

TEHNIČKI PODACI

napajanje ventilatora: 230 V~ / 50 Hz / 50 W
 razred zaštite: I
 Környezetű hőmérséklet: ta +10 - +40 °C
 napajanje grla za sijalicu: E27 / 1 x maks. 60 W / maks. dužine 10 cm
 dimenzije: Ø 76 x 28 cm
 masa: 4,1 kg
 maksimalni protok vazduha: F = 130,36 m³/min
 snaga: P = 46,1 W
 odnos snage: SV = 2,83 (m³/min)/W
 potrošnja u stanju pripravnosti: P_{SB} = 0,0 W
 buka: L_{WA} = 48,0 dB(A)
 najveća brzina vazduha: c = 2,62 m/sec
 standard merenja za određivanje vrednosti: IEC 60879:1986



stropni ventilator

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
2. Montažo in povezovanje sme narediti samo strokovno usposobljena oseba!
3. Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov!
4. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
5. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!
6. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
7. PREPOVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena!
8. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnenih prostorih ($< 5 \text{ m}^2$) (primer dvigalo- lift)!
9. Kontra smer se sme aktivirati samo v izključenem stanju v nasprotnem se lahko izzovejo poškodbe in okvare motorja!
10. V grlo se sme priviti žarnica maks. moči 60 W.
11. Naprava ni primerna za redno povezovanje.
12. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja!
13. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali pade v napravo.
14. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote!
15. Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja z izklopom varovalke na katero je naprava priključena!
16. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami!
17. Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230 V~ / 50 Hz!
18. Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko ali profesionalno uporabo!

SESTAVLJANJE NAPRAVE, ZAGON ZA DELOVANJE (1. skica)

1. Pred povezovanjem elektriko izključite z izklopom varovalke!
2. Za fiksiranje uporabite dibel ustrezne nosilnosti. V strop kjer želite montirati ventilator, izvrtajte ustrezno luknjo po izbranem diblu. Nosilno ploščo pričvrstite na strop, uporabite obe vrsti podlošk. Prepričajte se da je plošča dobro fiksirana in da lahko zdrži težo vključenega ventilatorja.
3. Odstranite 3 vijake iz montirane plošče. „T“ ploščo postavite v pravokotno odprtino na nosilni plošči. Začasno ta ploščevina nosi težo ventilatorja.
4. Zaključite električna povezovanja, katera zaupajte strokovno usposobljeni osebi!

Oznake na klemni	Mrežni kabel
N	230 V~/50 Hz nula (modri kabel)
L	230 V~/50 Hz faza (črni ali rjavi kabel)
⊕	230 V~/50 Hz ozemljitev (zeleno/rumeni kabel)

5. Motor premaknite na stran in fiksirajte ga s predhodno odstranjenimi 3 vijaki. Bodite pozorni da priključni kabli niso pritisnjeni med pločevino.
6. Kovinski pokrov dvignite do stropa in ga fiksirajte z vijaki.
7. Na kovinske nosilce elis montirajte elise. Za eno eliso so potrebni 3 vijaki, matice, navadna in vzmetna podloška. Privijte vijake.
8. Nosilce elis fiksirajte na motor z vijaki kateri se že nahajajo na motorju.
9. Postavite vrvice stikala.
10. Privijte žarnico maks. 60 W v grlo E27.
11. Stekleni pokrov fiksirajte s 3 vijaki in jih blago privijte z roko. Vijake ne privijajte preveč, da steklo ne bi počilo.



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

stropni ventilator s svetilko • prečnik lopatic: 76 cm • 6 kos. lopatic iz MDF-a • 3 hitrosti • možnost kontra smeri • stikala z vrvice • grlo E27

2. skica: 1. lopatice ventilatorja • 2. stekleni pokrov svetilke • 3. vključevanje in izključevanje svetilke • 4. hitrost ventilatorja • 5. stikalo za kontra smer

DELOVANJE VENTILATORJA

Po tem ko ste ventilator priklopili na napetost, se upravlja z njim s stikali na vrvici. Svetilka se **vkluči in izključi** s potegom vrvice. **3 hitrosti ventilatorja** se nastavljajo z drugo vrvice. **Kontra smer** se izbira s stikalom. **POZOR!** Kontra smer se sme menjati izključno v izključenem stanju dokler elise mirujejo! Nepazljivost lahko dovede do nezgode in poškodbe motorja! **Poleti** se priporoča, da ventilator pihaja **proti stropu**, tako se lahko doseže prijeten pretok zraka. **Pozimi** ventilator nastavite da pihaja **navzdol** in s tem topel zgornji sloj zraka potiska navzdol.

ČIŠČENJE, ZAMENJAVA ŽARNICE

V odvisnosti od pogojev delovanja in umazanije, se grlo mora redno čistiti, minimalno mesečno en krat.

1. Pred čiščenjem ali zamenjavo žarnice izključite varovalko na kateri se ventilator nahaja!
2. Z vlažno krpo prebršite zunanji del ventilatorja. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! V notranjost naprave ne sme prodrati voda!
3. Po potrebi odstranite steklen pokrov in zamenjajte ohlajeno pokvarjeno žarnico. Pokrov vrnite na mesto!
4. Ventilator po čiščenju ponovno vklopite za delovanje!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Mogoče rešenje nastale greške
Ventilator se ne vključuje.	Preverite mrežno napajanje! V izključenem položaju vklopite in izključite stikalo za kontra smer!

TEHNIČNI PODATKI

napajanje ventilatorja: 230 V~ / 50 Hz / 50 W
 razred zaščite: I.
 temperatura okolice: ta +10 - +40 °C
 napajanje grla za žarnico: E27 / 1 x maks. 60 W / maks. dolžine 10 cm
 dimenzije: Ø 76 x 28 cm
 masa: 4,1 kg
 maksimalni protok zraka: F = 130,36 m³/min
 moč: P = 46,1 W
 odnos moči: SV = 2,83 (m³/min)/W
 poraba v stanju pripravljenosti: P_{SB} = 0,0 W
 hrup: L_{WA} = 48,0 dB(A)
 največja hitrost zraka: c = 2,62 m/sec
 standard merjenja za odrejanje vrednosti: IEC 60879:1986



stropní ventilátor

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.


BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
2. Instalaci, elektrická zapojení smí provádět výhradně odborně vyškolená osoba!
3. Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
4. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
5. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
6. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. koupelna, bazén)!
7. Ventilátor je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
8. Ventilátor je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých prostorách (< 5 m²), nebo v úzkých a uzavřených prostorách (např. výtah)!
9. Směr rotace je dovoleno měnit výhradně tehdy, je-li ventilátor vypnutý! Jinak hrozí nebezpečí úrazu a poškození motoru!
10. Do svítidla je dovoleno použít světelný zdroj s kapacitou max. 60 W.
11. Svítidlo není vhodné k sériovému zapojení.
12. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
15. Před čištěním ventilátor odpojte z elektrické sítě vypnutím přerušovače proudového obvodu!
16. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
17. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V~ / 50 Hz!
18. Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU (1. obrázek)

1. V místě instalace vypněte přívod elektrického proudu do sítě vypnutím přerušovače!
2. K instalaci použijte hmoždinky odpovídající materiálu a konstrukci stropu. Do stropu v místě instalace vyvrtejte otvory ve velikosti odpovídající hmoždinkám. Přišroubujte stropní panel, používejte jak obvyčejné, tak pérové podložky. Ujistěte se o tom, že panel je na svém místě upevněn stabilně a udrží hmotnost rotujícího ventilátoru.
3. Ze stropního panelu vyšroubujte tři šrouby. Do hranatého otvoru ve stropním panelu zasuňte destičku se zakončením ve tvaru T. Hmotnost motoru drží dočasně tato destička.

4. Provedte elektrické zapojení svítidla. Požádejte o pomoc odborně vyškolenou osobu!

Označení svorky	Síťový vodič
N	nulový vodič sítě 230 V~/50 Hz (modrý vodič)
L	fázový vodič sítě 230 V~/50 Hz (černý nebo hnědý vodič)
	vodič uzemnění sítě 230 V~/50 Hz (zelený/žlutý vodič)

- Motor sklopte zpátky do vodorovné polohy a potom jej upevněte 3 dřívě vyjmutými šrouby a pérovými podložkami. Věnujte pozornost vodičům, aby se nedostaly do sevření mezi podložkami.
- Skleněný kryt svítidla nadzvedněte ke stropu a upevněte šrouby. Přitom by neměly být v cestě žádné vodiče.
- Kovové držáky lopatek přišroubujte k lopatkám, na každou použijte 3 šrouby/podložky/pérové podložky/matice. Šrouby utáhněte.
- Kovové držáky lopatek připevněte k motoru, a to příslušnými šrouby a pérovými podložkami.
- Zapojte dvě provázková ovládání.
- Do objímky E27 zašroubujte světelný zdroj s kapacitou max. 60 W.
- Skleněný kryt připevněte 3 ručními šrouby. Tyto šrouby neutahujte příliš silně, protože byste tak mohli poškodit skleněný kryt.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SPECIFIKACE

stropní ventilátor s osvětlením • průměr vrtule: 76 cm • 6 lopatek z MDF materiálu • 3 rychlostní stupně ventilátoru • možnost otočení směru rotace • provázková ovládání • objímka E27

2. obrázek: 1. lopatky ventilátoru • 2. skleněný kryt svítidla • 3. spínač zapínání a vypínání svítidla • 4. rychlostní stupně ventilátoru • 5. posuvný spínač pro střídání směru rotace

POPIS FUNKOVÁNÍ VENTILÁTORU

Ventilátor zapojte do elektrické sítě, nyní jej můžete ovládat provázkovými spínači. Stažením provázkového spínače svítidla směrem dolů můžete **svítidlo zapínat a vypínat**. Ventilátor je možné zapínat ve **3 rychlostních stupních**, tuto funkci můžete ovládat zatáhnutím za druhý provázkový spínač. **Směr otáčení ventilátoru** nastavíte posuvným spínačem. **UPOZORNĚNÍ!** Směr otáčení je dovoleno přepínat výhradně tehdy, je-li ventilátor vypnutý! Jinak hrozí nebezpečí úrazu a poškození motoru! **V letním období** se doporučuje proudění vzduchu směřovat **ke stropu**, tak zajistíte chladnou, příjemnou ventilaci. Naopak **v zimním období** směřuje proudění vzduchu **směrem dolů**, tak bude teplo proudící standardně směrem nahoru směřovat dolů.

ČIŠTĚNÍ, VÝMĚNA SVĚTELNÉHO ZDROJE

Z důvodu zajištění optimálního fungování přístroje je nutné v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, přístroj vyčistit.

- Před čištěním a výměnou světelného zdroje přístroj odpojte z elektrické sítě vypnutím přerušovače proudového obvodu.
- Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
- Bude-li to nutné, sejměte skleněný kryt a vychladlý světelný zdroj vyměňte. Skleněný kryt vraťte zpátky na místo!
- Nyní uveďte ventilátor opět do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení! Ve vypnutém stavu ventilátoru zapněte/vypněte spínač střídání směru otáčení!

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení ventilátoru: 230 V~/ 50 Hz / 50 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem: I.
teplota okolního prostředí: $t_a +10 - +40$ °C
napájení světelného zdroje: E27 / 1 x max. 60 W / max. délka 10 cm
celkový rozměr: Ø 76 x 28 cm
hmotnost: 4,1 kg
maximální vzduchový proud ventilátoru: $F = 130,36$ m³/min
vstupní elektrický příkon ventilátoru: $P = 46,1$ W
provozní hodnota: $SV = 2,83$ (m³/min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu: $P_{sb} = 0,0$ W
hladina hluchnosti ventilátoru: $L_{WA} = 48,0$ dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu: $c = 2,62$ m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty: IEC 60879:1986



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

UPOZORENJA

1. Uvjerite se da aparat nije oštećen tijekom transporta!
2. Instalacija, električna veza može obaviti samo kvalificirano osoblje!
3. Nemojte koristiti na mjestima gdje može doći do zapaljivih para ili eksplozivne prašine. Nemojte koristiti u blizini zapaljivih materijala ili u eksplozivnim atmosferama!
4. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
5. Nemojte raditi bez nadzora u prisustvu djece!
6. Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu. Zaštitite od vlage (npr. Kupaonice, bazeni)!
7. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
8. Uređaj je zabranjen koristiti u vozilima ili u zatvorenim prostorima (<math> < 5 \text{ m}^2 </math>) kao što su dizala!
9. Smjer vrtnje može se mijenjati samo kad je ventilator zaustavljen! Opasnost od ozljeda i kvar motora! Do maks. U svjetiljku se može pričvrstiti 60 W izvor svjetlosti.
11. Svjetiljka nije prikladna za instalaciju u petlji.
12. Ako je otkrivena nepravilna radnja (npr. Neuobičajena buka ili izgorjeni miris iz jedinice), odmah ga isključite i uklonite utikač!
13. Provjerite da strani otvora ili tekućina ne smiju ulaziti kroz otvore.
14. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
15. Prije čišćenja isključite uređaj isključivanjem prekidača!
16. Ne dirajte jedinicu ni kabel za napajanje mokrim rukama!
17. Aparat može biti priključen samo na 230 V ~ / 50 Hz mrežnu mrežu!
18. Jedinica je namijenjena za uporabu u kućanstvu. Nije dopuštena industrijska uporaba!

INSTALACIJA UREĐAJA (Slika 1.)

1. Isključite strujni krug na mjestu instalacije isključivanjem prekidača!
2. Koristite takve klinove koji odgovaraju materijalu i strukturi stropa. Na mjestu vješanja, bušite rupe na strop s odgovarajućom veličinom koja odgovara maticama. Pričvrstite stropnu ploču, koristite ravne i opružne podloške. Provjerite da li je dovoljno čvrsto.
3. Odvijte tri vijka sa stropne ploče. Umetnite T-kraj ploču u kvadratni otvor stropne ploče. Težinu motora privremeno pridržite na ovoj ploči.
4. Spojite svjetiljku, ovo treba raditi stručna osoba!

Označene stezaljke	Napojni kabel
N	neutralna žica of 230 V~/50 Hz
L	faza 230 V~/50 Hz glavna mreža (crna ili smeđa žica)
⊕	uzemljenje 230 V~/50 Hz glavna mreža (zeleni / žuti žica)

5. Zakrenite motor na svoje mjesto u vodoravnom položaju, zatim ga učvrstite s tri vijka i opružnim podloškama koji su prethodno uklonjeni. Obratite pažnju na žice, a ne da ih zategnete između ploča.

6. Podignite pokrovnu metalnu boju do stropa i pričvrstite vijcima. Skinite žice ako smetaju.
7. Pričvrstite lopatice pomoću 3 vijka / podložne pločice / opružne podloške / matice za svaku lopaticu. Pritegnite vijke.
8. Učvrstite metalne nosače na motor s vijcima i podloškama.
9. Spojite svije kablске sklopke.
10. Spojite maks. izvor svjetlosti od 60 W na utičnicu E27.
11. Fiksirajte staklenu svjetiljku s 3 vijka. Nemojte ih čvrsto stegnuti, jer to može dovesti do pucanja.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servis ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

stropni ventilator s svjetlom • lopatice: 76 cm • 6 kom lopatica od MDF materijala • 3 brzine • reverzibilni smjer okretanja • potezni prekidač • E27 utičnica

Slika 2.: 1. lopatice • 2. staklena zaštita za svjetlo • 3. on/off prekidač za svjetlo • 4. prekidač brzine ventilatora • 5. prekidač za promjenu smjera vrtnje

RAD

Nakon uključivanja ventilatora, možete upravljati sa prekidačima. Povlačenjem kabla žarulje možete uključiti ili isključiti. Brzina ventilatora se može podesiti u 3 stupnja, a može se upravljati drugim prekidačem kabla. Smjer vrtnje ventilatora ne može se podesiti prekidačem klizača. PAZNI! Smjer vrtnje može se mijenjati samo kad je ventilator zaustavljen. Opasnost od oštećenja i kvar motora! Ljeti je poželjno usmjeriti protok zraka na strop kako bi se stvorila hladna, ugodna ventilacija. Nasuprot tome, zimi, usmjerite protok zraka prema dolje da biste potisli topli zrak.

ČIŠĆENJE

Kako bi se osigurala optimalna funkcija, uređaj će možda zahtijevati čišćenje jednom mjesečno, zavusno od korištenja i stepena onečišćenja.

1. Isključite uređaj sa napajanja strujnog kruga prije čišćenja i zamjena izvora svjetlosti.
2. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Izbjegnite da voda uđe unutar uređaja i na njegove električne komponente.
3. Ako je potrebno sklonite staklo lampe, te zamijenite ohlađeni izvor svjetlosti. Zatim vratite natrag lampu na njeno mjesto.
4. Postavite ventilator ponovno!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Potencijalno rješenje
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite napajanje! Uključite / isključite prekidač smjera vrtnje dok je ventilator zaustavljen!

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje: 230 V~ / 50 Hz / 50 W
 klasa zaštite: I.
 radna temperatura: ta +10 - +40 °C
 napajanje izvora svjetlosti: E27 / 1 x max. 60 W / max. 10 cm long
 dimenzije: Ø 76 x 28 cm
 težina: 4,1 kg
 volumen zračne mase: F = 130,36 m³/min
 ulazna snaga: P = 46,1 W
 vrijednost: SV = 2,83 (m³/min)/W
 potrošnja u stanju mirovanja: P_{SB} = 0,0 W
 razina akustičke snage ventilatora: L_{WA} = 48,0 dB(A)
 maksimalna brzina: c = 2,62 m/sec
 standard: IEC 60879:1986





EN • DISPOSAL Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • ARTALMATLANÍTÁS A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK • ZNEHODNOCOVANIE Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • DISPOZIȚIE Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legele privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB-MNE • UNIŠTAVANJE Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO • UNIČEVANJE Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah kateré prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

CZ • ODPOJTE OD ELEKTRICKE SITE Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR-BIH • ODSTRAJIVANJE Uredjaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenje ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148
Zemlja porijekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

